

## **Liste des communications approuvées du 8<sup>ème</sup> colloque**

### **1 Principes linguistiques et ontologiques de la terminologie (terminologie et connaissance, principes et méthodes de dénomination terminologique etc.)**

1. Ορολογία και Λεξικογραφία: Δύο θεματικά πεδία με συμπληρωματικούς στόχους, αλλά με εννοιολογικές και μεθοδολογικές διαφορές – Σημεία σύγκλισης και προτάσεις περαιτέρω εναρμόνισης  
**Νομική Κουτσουμπάρη, Χριστίνα Σδούκου, Κώστας Βαλεοντής**
2. Σύντομη ανάλυση του σχηματισμού σύνθετων όρων με στοιχεία ελληνικά ή ελληνικής προέλευσης στη ρωσική και την ουκρανική γλώσσα  
**Snigovska Oksana**
3. Greek loanwords in the English language  
**Kyriaki Aloizou**
4. Θεωρητικές απόψεις μελέτης των όρων  
**Αλίπα Ρουσλάνα**
5. Αγγλικά δίλεκτα του τύπου Noun – Noun στο Διεθνές Πρότυπο ISO/IEC 2382-1:1993 της βασικής ορολογίας πληροφορικής και τα ελληνικά ισοδύναμά τους στο Ελληνικό Πρότυπο ΕΛΟΤ 996-1  
**Ευάγγελος Τοπάλης, Κώστας Βαλεοντής**
6. Μία έννοια – Ένας όρος – Πόσες λέξεις; Η νιλεκτικότητα των όρων  
**Κώστας Βαλεοντής**
7. Ορολογική νοοτροπία  
**Μαρία Καρδούλη**

### **2 Didactique et terminologie**

8. Η γλώσσα των μαθηματικών στα σχολικά εγχειρίδια των δύο τελευταίων τάξεων του Δημοτικού σχολείου  
**Κωνσταντίνος Κεραμάρης, Ευγενία Μπαρμπαγιάννη**
9. Planification d'un modèle lexicographique comprenant des mots à charge culturelle partagée pour les apprenants du FLE  
**Athéna Delaki**
10. Προβλήματα πρόσληψης της ορολογίας και της θεωρίας στην εκπαίδευση  
**Καλλιόπη Πολυμέρου**

### **3 Terminologie des domaines spécifiques - Travaux lexicographiques et terminographiques – Aspects synchroniques et diachroniques**

11. Γλωσσολογική προσέγγιση της ελληνικής και γερμανικής στρατιωτικής ορολογίας  
**Αιμιλία Ροφούζου**
12. Ορολογία και Οινολογία: τα Χρώματα των Κρασιών  
**Κατερίνα Αλεξανδρή**
13. Το κύριο όνομα στα ΜΜΕ. Ένα παράδειγμα: τα εντυπωνύμια  
**Άλκηστις Χιδίρογλου-Ζαχαριάδη**
14. Οικονομική δραστηριότητα στην Ελλάδα χωρίς επίσημο νόμισμα: οι όροι και οι οικονομίες τους **Ειρήνη Σωτηροπούλου**
15. Το γυμναστικό παράγγελμα  
**Χρήστος Θεοδοσίου**
16. The Romanian Religious Terminology – diachronic perspective  
**Mariana Flaișer**
17. Επιστημονική θεώρηση της λεξικογραφικής και λεξικολογικής ορολογίας σε μονόγλωσσα ελληνικά και ξένα λεξικά και εγχειρίδια γλωσσολογικών όρων: Η συμβολή της αρχαίας ελληνικής και της λατινικής στη διαμόρφωση της ευρωπαϊκής γλωσσολογικής ορολογίας  
**Σοφία Ζερδελή**
18. Terminology concerning the Economy in Ancient Crete  
**Ángel Martínez Fernández**
19. φωτογενής / φωτογόνος – photogénique / photogène. Les aventures scientifiques de deux termes théologiques  
**Jean-Yves Bassole**
20. Η ΝΕ οικονομική ορολογία  
**Stoyna Poromanska**

21. Η αλληλεπίδραση ανάμεσα στην καθημερινή γλώσσα και την επιστημονική ορολογία: παράδειγμα από το πεδίο της Κοσμολογίας  
**A. Κοσιονίδης**

#### **4 Ressources terminologiques (dictionnaires unilingues et multilingues spécialisés, collections de termes, corpora de textes spécialisés) – Nouvelles technologies et terminologie**

22. Multiterm: Το μέλλον στις βάσεις δεδομένων  
**Βασιλική Κανιστρά**
23. Τα κρυμμένα γλωσσάρια  
**Διονύσης Γιαννίμπας, Πέτρος Πούγγουρας, Ευτυχία Καραγκούνη**
24. Το σχήμα τεκμηρίωσης γλωσσικών πόρων META-NET  
**Στέλιος Πιπερίδης, Πένυ Λαμπροπούλου, Μαρία Γαβριηλίδου**
25. Προβλήματα και ελλείψεις στα Ελληνο-Ισπανικά και Ισπανο-Ελληνικά λεξικά  
**Mariano Villegas Hernández**
26. Διαδικτυακό ελληνοαγγλικό βιβλιοθηκονομικό λεξικό  
**Ιωάννα Ανδρέου**
27. EcoLexicon: Το συγκείμενο ως παράγοντας διαμόρφωσης γνωσιακών βάσεων εξειδικευμένης ορολογίας  
**Alejandro García-Aragón**

#### **5 Normalisation de la terminologie (internationalisation des concepts, normalisation multilingue et correspondance des termes, propositions de terminologie)**

28. Ορολογία Διοίκησης Έργων  
**Κωνσταντίνος Κηρυττόπουλος**
29. Ο όρος «ιδιωματική έκφραση» στην ελληνική και την ισπανική γλώσσα  
**Ευλαμπία Κ. Χέλμη**

#### **6 Terminologie et traduction**

#### **7 Diffusion et utilisation des termes – Politique terminologique et réglementation**

30. It is about time for a comprehensive terminology policy and implementation in Europe  
**Jan Roukens**
31. Γλωσσικό ζήτημα και επιστημονική ορολογία: μια διερεύνηση διαδρομών και συναντήσεων  
**Κατερίνα Τοράκη**
32. Ελληνικοί νεολογισμοί σε μεταφράσματα θεσμικών οργάνων της ΕΕ  
**Μιχάλης Καλλέργης, Μαριζέτα Γεωργουλέα, Βασίλης Θωμόπουλος**
33. Η υπαγωγή της υψηλής προφορικότητας στον όρο «εικονική ευμείνεια»  
**Νικολέττα Τσιτσανούδη-Μαλλίδη**
34. Οι ελληνικές λέξεις ως μέσο διεθνοποίησης εννοιών  
**Eka Tchkoïdze**

#### **8 Activité des institutions et des organes de la terminologie**

35. Τα προσόντα του πιστοποιημένου διαχειριστή Ορολογίας σύμφωνα με την ECQA (European Certification & Qualification Association)  
**Θάνος Μεντζελόπουλος**
36. Ζητήματα Τυποποίησης στην Ορολογία – Ο ρόλος και οι δράσεις της Επιτροπής Ορολογίας TE21 του ΕΛΟΤ  
**Μαριάννα Κατσογιάννου, Κατερίνα Τοράκη**
37. Η Ερευνητική Υποδομή CLARIN  
**Στέλιος Πιπερίδης, Πένυ Λαμπροπούλου, Μαρία Γαβριηλίδου**
38. Η Ορολογία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – Μια σύγχρονη προσέγγιση  
**Ροδόλφος Μασλίας**